

Bill 238

Private Member's Bill

Projet de loi 238

Projet de loi d'un député

4th Session, 39th Legislature,
Manitoba,
59 Elizabeth II, 2010

4^e session, 39^e législature,
Manitoba,
59 Elizabeth II, 2010

BILL 238

PROJET DE LOI 238

**THE SECONDARY SUITES ACT
(CITY OF WINNIPEG CHARTER
AND PLANNING ACT AMENDED)**

**LOI SUR LES APPARTEMENTS
SECONDAIRES (MODIFICATION DE LA
CHARTRE DE LA VILLE DE WINNIPEG ET
DE LA LOI SUR L'AMÉNAGEMENT
DU TERRITOIRE)**

Mr. Saran

M. Saran

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

This Bill amends *The City of Winnipeg Charter* to include reference to secondary suites within the city's by-law making powers regarding buildings.

It also amends *The Planning Act* to promote the establishment of secondary suites through provincial land use policies.

NOTE EXPLICATIVE

Le présent projet de loi modifie la *Charte de la ville de Winnipeg* afin que les règlements municipaux concernant les bâtiments puissent notamment traiter des appartements secondaires.

Il modifie également la *Loi sur l'aménagement du territoire* afin de favoriser l'établissement d'appartements secondaires dans le cadre des politiques provinciales d'usage des biens-fonds.

BILL 238

**THE SECONDARY SUITES ACT
(CITY OF WINNIPEG CHARTER
AND PLANNING ACT AMENDED)**

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

S.M. 2002, c. 39, amended

1(1) The City of Winnipeg Charter is amended by this section.

1(2) The following is added after clause 151(c):

(c.1) promoting the construction and occupancy of self-contained living units, including secondary suites, in dwellings and buildings that are accessory to dwellings;

C.C.S.M. c. P80 amended

2(1) The Planning Act is amended by this section.

PROJET DE LOI 238

**LOI SUR LES APPARTEMENTS
SECONDAIRES (MODIFICATION DE LA
CHARTRE DE LA VILLE DE WINNIPEG ET
DE LA LOI SUR L'AMÉNAGEMENT
DU TERRITOIRE)**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. 39 des L.M. 2002

1(1) Le présent article modifie la Charte de la ville de Winnipeg.

1(2) Il est ajouté, après l'alinéa 151c), ce qui suit :

c.1) favoriser la construction et l'occupation de logements autonomes, notamment d'appartements secondaires, dans les locaux résidentiels et dans les bâtiments accessoires;

Modification du c. P80 de la C.P.L.M.

2(1) Le présent article modifie la Loi sur l'aménagement du territoire.

2(2) *Subsection 4(3) is amended by striking out "and" at the end of clause (b) and adding the following after clause (b):*

(b.1) the establishment of self-contained living units, including secondary suites, in dwellings and in buildings that are accessory to dwellings; and

Coming into force

3 *This Act comes into force on the day it receives royal assent.*

2(2) *Le paragraphe 4(3) est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :*

b.1) l'établissement de logements autonomes, notamment d'appartements secondaires, dans les habitations et dans les bâtiments accessoires;

Entrée en vigueur

3 *La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba